



在蔡繼光眼中，周秀蘭有肉彈身軀。



周秀蘭帶隊睇艷舞 培養情緒演床上戲

新人拍電影·豪放兼大胆 周秀蘭帶隊睇艷舞 培養情緒演床上戲

黃錦榮被稱有型士

黃錦榮被稱有型士 演出一部「有型」的時裝片，黃錦榮被同輩



黃錦榮被稱有型士 演出一部「有型」的時裝片，黃錦榮被同輩

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION 電話：298-0522 加拿大花舖 花花世界 色樣美觀 花王蘇金主理

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

勝任車蓬接裝廠 由你的貨車轉變為有蓋的睡車，有十二年經驗，担保妥善。

榕記油漆 屋內外噴油及洗車外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。

裝修工程 內外裝修 改建土庫 閣樓層 價錢最平 免費估價

中明 油漆裝修大小工程 土庫閣樓屋頂補漏 免費估價 請電：325-5459

程工氣煤 持有政府牌照 專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99 百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

SUNRISE MARKET Ltd. 300 Powell St Vancouver B.C. Phone: 685-8019 一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中 律沽炸滑 荳魚荳腐 菜鮮西 歡批豆魚 肉瓜雜 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業澳房冷氣 日夜服務收費從廉

暗市黨賓儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. TEL. 254-2821 本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木大地 式式俱全 交通方便

頭髮設計男女美容院 hair is HAIR DESIGN STUDIO FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES 聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN

奧林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS 2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6 專售及修理 Zenith TECHNICS RCA 電視，音響，錄影器材

真善美 VANSON 精印 卡片 信紙 信封 中英文膠章 快平靚 A complete Design & Advertising Promotion Service

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢私等大小工程 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。 電話：二五四一七五〇三

孟碧珊殯儀館 親情常在 Mount Pleasant Chapel 今日風光燦後人 往時恩義感親友 地址：306 E. 11th Ave. 電話：OFFICE 876-2161 872-4914

紫僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124 雲埠 喜士東街三七一號 無僑花結新盆四本 任胞團籃婚型我季店 藏光花襟花設樹鮮常 迎願牌花球計木花佈 呂頌韶主理 Geo. Louie 住宅 255-9675

中山安堂林健龍 占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解卦公發，解脫音籤，天星擇日，解卦，移居，求子，求運，解除災難，酬謝，每日在細街五〇七號二樓九號室設教，即帝國商業街，入門口有林健龍為據。 星期一至日中午十二時下午六時，若晚上來舍下講電話預約：二五四一八二六二

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605 本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

雄記油漆 電話：327-2335 專門承接 內外油漆 裝修改建 商場保養 長期保格 土庫間最平 全市最可靠 工作可最

Bing Plumbing 安裝 水喉潔具 Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 Everything according to our agreement 電話：254-4935 炳記 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed

稿來

婁師白與齊白石大師

大彪

他這種學而不露，忠於藝術，敬重恩師的品質，使白石老人非常感動。曾在其所作《青蛙戲蓮圖》上題詞贊道：「少懷弟能與吾真，而不能作偽，吾門客之君子也。」

「并深情地把他譽為「螟蛉」。此後很久，每當白石老人提及此事，仍是激動不已，又在師白畫的一幅草畫上題跋曰：「婁生少懷，不獨作畫似予人之天性亦酷似。好讀書不與眾爭名，亦不為伍。」

直到一九五七年白石老人仙逝，師白先生才正式專事從事繪畫。

青出於藍，著意創新。白石老人在教習師白繪畫時曾說：「過似則媚俗，不似則欺世，妙在似與不似之間。」師白先生以此作座右銘，恪守師教，致力實踐，努力創新。

婁先生畫的青蛙與齊老筆下的青蛙有所不同，在蛙爪和小腿之間增加了一小節，這是婁先生對青蛙反復觀察的結果。實踐證明，經過婁先生創新後的青蛙，更逼真更有神。婁先生畫下的絨毛鴨鴨，不僅畫得它遍身松黃如絨團，還能畫出它嘎嘎叫知水暖的情趣。一九七三年他創作的饒有新意的《鴨鵝歸來》，寫此一角）的群鴨圖，曾名噪一時。畫中有二十多只活潑可愛的絨毛鴨，有的在水邊嬉遊，有的歡快鳴叫，有的在水中嬉遊，有的探頭探腦地觀察著這個新奇的世界；栩栩如生，活靈活現；布局疏密得當，錯落有致；着色濃淡相宜。

中國的新樣板城市常州

(日) 船橋

這裏，屬於最高一類的每月一套房租七、八元的公寓也還沒有煤氣設備。我來參觀訪問的時候，問恰好是準備做晚飯的時候。各戶燒的都是蜂窩煤，負責計劃工作人士也承認：「穩定地供給電力是今後本市發展的重大課題。」

要向其幾百個中小城市推廣「常州樣板」，最重要的似乎是必須通過能源的穩定供應這個最大的關。

中共中央從今年年初起就已經注意到了「常州的奇蹟」。但因為會吃過過去全國一律「學大寨」運動失敗的苦頭，因此沒有推進行「常州樣板」運動。但是今年夏天，胡耀邦主席批准了

（其他中小城市也要參政常州的經驗）的調查報告，間接地給予了支持和鼓勵。

（李樹摘譯自日本《朝日新聞》）



利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
價錢廉宜 歡迎參觀
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

中國參茸藥材有限公司

專營 花旗洋參 中藥配方 海味什貨 代客煎藥 各地郵包 直接進口 無任歡迎

獨家經銷馬百良清心牛黃
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

BUSY BEE 1 HR CLEANERS

5684 FRASER ST
電話：321-2262

比時比乾洗

菲莎夾四十一街

酬賓大減價

西褲	\$3.00	0.99
兩件頭西裝	\$5.75	\$3.99
薄冷衫	\$3.25	0.99
睡袋	\$7.75	\$5.99

酬賓日期從現在起至十一月底為止
◀憑此廣告，才有特價優待▶



MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.
CANADA V6A 2Y6
TEL: (604) 683-7434

溫哥華禧街六一一號
文華商場二樓二〇八室

加麗影視

Canited Video

獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」
大俠霍元甲
最新推出 對對糊
再會太平山 武俠帝女花

推出特價錄映機

SONY

Panasonic

有各種分期付款辦法



好消息

參加辦法：
入會費 \$ 30.00
相片費 \$ 2.50 (租期二晚三天)
逾期每天加收 \$ 1.00 每片兩張
\$ 5.00 (租期七天)
按金：第一盒 \$ 60.00 第二盒以後每盒加收 \$ 20.00

今期特別介紹以下節目：
浴血太平山 新大丈夫
少年黃飛鴻 盜帥流香
奇奪三皇票 沈醉衣
人在江湖 大極強三皇

大控訴
自由萬歲
女媧行動
大地恩情



VIDEO FAIR 39E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1S9
平霸 視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

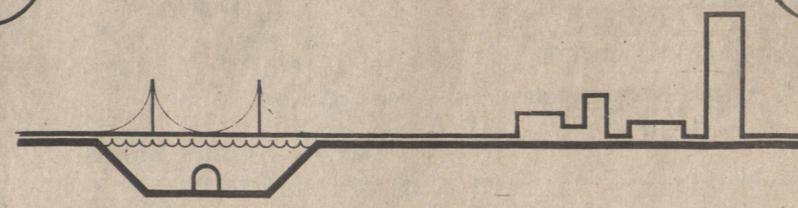
一週年紀念

八折大減價

錄影機 八二年
汽車機
及家庭音響器材

經驗技師精工修理音響器材電視錄影機，及汽車音響等。

免費估價 價錢公道，工作可靠



建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

ENGINEERS AND CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

國 是 工 程



食話

甜麵醬兩端起，番茄醬兩端起，... 處理法：肉上如有餘毛，須加以拔除，... 處理法：肉上如有餘毛，須加以拔除，...

最佳營養食品

如果只能有一種食物維持你生活，你選擇東西呢？多數美國營養學家所選的...



食經

秋交進補，除了吃之外，還有野味。... 野味多不勝枚舉，同時先要選好野味...

兩款冰凍銀耳甜品

銀耳西米露：用料：銀耳半兩，西米...

Leisure Tourex Travel Ltd. 快意旅遊公司. 參加快意，舒適滿意！參加快意，事業勝意！

新到中國冰霜明蝦. 青島對蝦 青島銀鱈魚 青島海螺肉 本地生猛海鮮. 利昌海產公司

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd. 33E. Hastings St., Vancouver, B.C. 九折大平賣

華聲錄影有限公司 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. 二周年大減價一個月

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. 燒臘肉食 撚手滷味

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. 特價介紹 天津玫瑰露酒

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada 新到大幫 超等味精

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 大量進口 唐山雜貨 京菓海味

三個生意舖位出租

7507 VICTORIA RD. 英商電 433-6368

土庫出租

二房一廳，近嘉士定街展覽會，請電：二五五一〇八一七洽

樓下出租

兩房一廳，廚房，交通方便，獨立門戶，傢俱齊全，宜家庭，東六十街近非沙。電：325-3100

土庫出租

兩房一廳，新爐頭新雪櫃，新廁所，新大廚房。876-8654余生

全屋出租

四房一廳，裝修齊全，近中小學，域多利火四十五街。電：四三八一九三九九洽

新屋土庫出租

兩房一廳，廚房廁所，爐頭雪櫃齊全，獨立門戶，近PNE。電：254-11775

全層屋出租

四房一廳，爐頭雪櫃齊，有小部份傢俬，近威廉街火乃磨。電：254-13172

新屋有房出租

緬街二十號，有兩房出租，適合夫婦或單身工作者住。電：876-6018

新屋樓下出租

廿七街火乃磨，兩房，設備齊，適合夫婦或家庭。下午五時後請電：879-6668

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊全，獨立門戶，有意者請電：437-13634

全屋出租

近東四十一街與域多利街。請電：437-11373或CHRISTINA 327-4315

土庫出租

二十街火乃磨，二大房一廳，廚房廁所爐頭雪櫃齊，近學校巴士站，交通方便。電：278-16983

仔屋下層出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，十七街近維。電話：327-8876

土庫出租

雲東區三房一廳，設備齊有獨立門戶土庫，另有樓上單人房，合5081 CANADA WAY 職業人士電：255-3414

土庫出租

二房二廳，廚房，請電：三二四一四三五六六到十時

土庫出租

兩房一廳，廚房廁所爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近京士威。電：437-6669

全間屋出租

三房兩廳，廚房廁所，爐頭雪櫃齊全，近京士威，請三時後電：255-19682

土庫出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊，十一月廿日后可租賃。月租三百五十。乃磨近一街。英語電：254-15940

土庫出租

兩房一廳，廚房廁所爐頭雪櫃齊，獨立門戶近RENEW六街，適合夫婦或女學生，即可入住。電話：255-14143

土庫出租

二房一廳，適合各行生意，月租二百五十元，另柏文合身男女，月租一百六十元。請電：278-12321

房屋出租

唐人街五年新城市屋，一廳三房，大廚房，爐頭雪櫃齊請電：876-6305

全間屋出租

3176 E. 27街溫哥華，上下兩層共四房，二廳二廁，爐頭雪櫃，月租六百二十元。有意者電：254-10983

有房出租

北本拿比近西門菲沙大學，獨立套房浴室傢俬齊，簡單實惠。合單身仕女或學生。電話：299-16371

有家俬出讓

新梳化及廚房餐桌椅共四百元廉讓，請來電：八七一〇〇〇路太

唐西餐館急讓

近下加利兩小時半車，樓上有六睡房，餐房座位四十六張土庫，生意穩定合家庭式經營，東主有事急讓，生意連實業售七萬五千元。403-564-4801 晚電：403-564-4193

果舖花舖出讓

好地點果舖花舖出讓，地址：5081 CANADA WAY 職業人士電：255-3414 如有意者，請來面議。

唐餐館出讓

座位五十四，有酒牌，餐房外賣，有意者請於晚上五時至九時電：327-7741

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百二十座位，有意請電：353-4262 李洽。VERMILION ALTA.

唐餐館自賣

埠邊唐餐館自賣，離唐人街只三十五米，位於市中心大街，裝飾華麗美觀，設備新式完善，座位一百，淡波酒牌，合同長，租平，埠情在大發展中，如增設西餐，前途無限，現東主另圖別業，割價大平賣，請早上電話：五七四一七五九三林先生洽。

唐餐館出讓

位於CLEARBROOK埠，有酒牌，座位五十，地點適中，適合家庭經營，批租長及租平，年做生意額十三萬。有意者，請電：112-8553-14715 四時後洽。

雞快餐店出讓

送外賣及外賣，開價一萬四千九百，包括二架送貨車。另點貨二千，請與MR. JOE STARKER 4228 FRASER ST 879-7041 或 879-1737 下午四時至凌晨。

生意連實業出讓

雲島PORT ALBERNI餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後電：112-2724-4032 或 112-2723-8641

熟雞店出售

地點好，用具新，能改裝餐館或餅食店。面議。2147 COMMERCIAL DR. VANCOUVER B.C.

北本拿比新屋出賣

星期日至五開放。3609 LYNDALE CRES 二十六萬五千。英語電：437-4916

餐館連實業急售

離溫埠一小時車，東主離埠急售酒牌城市唐餐館。有意者請三時後電：111-1858-4933

賣出屋有

十年新。星期六及日下午一點至四時。5559 ORMISTON DALE ST. 溫哥華。開價十四萬五千。詳情請英語電：SADRU RHEMTULLA 435-4711 或 594-1896

新屋出賣

三睡房，土庫部份完成，地點好，鄰近唐人街。2768 E. 六街。十八萬五千。星期一至四開放。英語電：294-19043

有屋出賣

街角地，三十六年新。近學校巴士，有二萬五千首期。其餘可貸款十五萬。電：廿一世紀公司。872-10321 黃小姐。

超級市場出賣

四千尺，十個停車位，東區，地點好，每日收入二千五百，電話：876-19026 或美國實業公司：433-22471

快餐館出賣

地點好，位於FRASER VALLEY。三年新。開價二十三萬五千。英語電：766-19565

建築師新屋自賣

2171 E. 7街。一千三百二十平方尺。三睡房，三浴室。雙車房。十六萬九千。英語電：321-8814 ERWIN

好消息

餐館三間要急賣。租平批好架撐齊。平價急售參萬餘。欲知詳情請撥電：滿堂紅實業公司 438-1455 獨家代理何仲生 273-3000

唐西餐館出讓

沙省四人發展中唐西餐館急讓，位於市中心，座位一百，數百貨公司及新興八百人政府寫字樓大廈圍繞，前途好，位置一流，因人手不足，東主廉價平讓，取價六萬，有意請來函詢。ALBERT SASS或下午三時後自費電或羅先生洽。306-764-3383

屋主自賣

1490 ADANAC ST 50X50。開價七萬九。請還價交通便，近巴士。有十三區按揭。電：254-6921

生意機會

做炸雞，三文治店，位於市中心。座位四十，減價六萬九千。歡迎還價。詳情請電：ALLAN HUANG 266-9776 OR PETER WU 261-6890 UNITED 736-3831

大割價平賣

業主自賣免佣金急售。八萬九千。SXS仔屋，每邊有獨立屋。三房二廳另土庫約一千八百尺。有車房，火爐，地大。地址：10417, 10419, 10425, 10427, NEWARK PLACE, SURREY (104 AVE) 十萬九千獨立屋。二層。四睡房。地址：2828 MARY HILL RD. 即電：521-7212 或 524-0474

觀屋急售

三二零七，溫那步街，三睡房無土庫平房，僅開價九萬元。詳情請電馬尚才。二五五二二一六號或北極星地產燕梳公司：四三三-1113洽商。

新屋廉售

樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全部完成，兩大睡房，洗衣房廁所齊。十一層，面對公園，交通方便。在高尚區，十四萬九千。430-6048

餐館物業

京士威六千號附近，街角，地大萬七千。座位一百二十。七十九萬五千。(生意另計)。梁兆麟三四一四七五二。高華實業有限公司：八七三-八五九一。

有屋自賣

十六街東近域多利街，交通方便，存屋地。有意者請電：四三三一二九〇請於晚上八時至十一時查詢。

新城市屋自賣

一流設計，一千二百平方尺，三層。離海邊一個街口。2349 YORK 星期六及日一點至四點開放。英語電：987-143674

千載良機賤價出售

東區PINA外賣店東主無暇兼顧原價九萬八，現願以萬一急讓，勿失良機。電：430-1340洽

肥田料鹹泥

保護樹皮，沙，鋸屑，豬糞灰，肥料，泥灰，鹹泥。英語。電：430-11945 或 321-10579

列治文靚大屋出賣

地六十乘一二八，五房另加大遊戲室廚房主人房特大，中心吸塵系統3180方呎，三年新，廿九萬五千，速電：2271-7874 或 BB公司 273-3111

有屋出賣

三睡房，土庫完成，兩浴室，十六萬九千，每日下午三時後開放。748 W 59 AVE. PHILCYS 433-8352 METRO ESTATES

普通溫哥華

BB地產公司有舊屋一間。華埠界限街。地33X98.9。六百六十平方呎晚電：872-13036 梁實琴經紀

唐人餐館出賣

有135座位，酒吧，離卡技利埠南七十呎，取價三十五萬。一年生意額二十餘萬，現因股東意見不合急售。如有意下午六時後電：112-4031-227 4-3603。

舊屋換新屋

話都有咁平。溫哥華東區，觀街新屋。一千一百平方尺。三房二廳。大廚房，有景。開價十六萬五千。還可以換新屋。歡迎星期日到四到 CHARLES ST參觀。或電：291-2881 BB公司

餐館自賣

雲市中心，近住宅區，座位四十餘，器具新，架撐齊，租期長，有酒牌，合意者請電：687-7972

發財餐館出售

南沙省CARLYLE旺埠，獨市唐西餐館連實業，樓上五房，七十座位，家庭經營，利錢深厚。電話：306-453-2540

特平商業樓急售

位置佳，好發展，可加建大型商業樓。(C3)有誠意者，請晚上七時後電八七六一四〇三八張太洽。

帝華新洗衣館出賣

帝華新區角子自動洗衣館，位於三角洲區展覽會購物中心，生意鼎盛，洗衣設備齊全，租金平，有十八架洗衣機及九架乾衣機。有一架乾洗機及震動器。設有大型停車場，取價只五萬元。有意者，欲知詳情，請電：943-7774與HARRY PARSONS 或 943-7411與皇家信託公司 ROYAL TRUST CORPORATION查詢。

屋主減價急售

兩房一廳，土庫完成可出租，地大42X121。大車房，急賣。十萬三千。電：251-2007

新屋出賣

一千九百平方呎，四至五睡房，家庭房，33X187，近三十五萬。乃磨，最好地點。開價二十一萬五千。英語電：872-3411

發達良機

白石鎮唐餐館，拆夥在即，廉價出讓，有停車場，新淨架生齊全，租平，生意好，市中心區無競爭，想發達立刻打電話：伍偉傑五二一-11011 任先生四三〇-1177 公司：四三三-1113 北極星地產燕梳公司

特價急賣

八年新保養良好三房，主人房有廁所，美質及充滿陽光的廚房，餐廳及大客廳，土庫完成有房廳，浴室及廚房。接交抵利息分期付款。詳情即電：LINDA FONG 住家：733-0103 公司：273-0411 LEADER'S REALTY GROUP

商業樓廉售

二八二二二三CLARK DR. 年牛新，舖位及兩組柏文，全部租出，現租每年約二萬元，將來可租至二萬五千元，減價三十餘萬元，請洽李岳麟 261-6039。高華實業有限公司 873-8591

機械化農場出售

保證通曉英語，莫如發展農業，現有四十畝農場，因人力缺乏之愛出賣，位於曲布地，土地肥沃，水利方便，現代化農作工具并有大量蔬菜特賣權無須受虛推銷字盤只取價八十萬，最適合大家庭，有意請電陳善欽洽商。THE PERMANENT EDDIE CREAN 263-6116 734-1711

有屋出賣

三睡房，舊屋。2258 E 35 AVE 近乃磨。33X187。土庫八尺高。正層租出六萬八千元。各樣方便。▲舊屋三睡房。3735 ALBERT 50X122。▲睡房1303 E 19M AVE。環境好。地33X123。新地。十二萬八千。▲五千元可代你建一間你所喜歡屋。另加材料及其他費用。詳情請電 BACK HOE SERVICE LTD. 872-3411 ANDY

中西餐館出賣

DAWSON CREEK B.C. 生意連實業，八十六座位咖啡館及餐房 FULLY LICENSE 酒牌樓上有房出租或自售。▲120座位 DINING LOUNGE 可以做夜總會或增加座位至180。有停車場，面積大。詳細情形來信或電：TRIO VENTURES CO LTD P.O. BOX 2280 DAWSON CREEK, B.C. V1G 4L1 112-782-8222 782-2296(FERRY) NO COLLECT

有屋出賣

域多利夾六十一街，正層兩房，十庫兩房，廁，近學校巴士。星期六及日二時至四時開放。電：435-1471 或 687-7711 PABER 7889 BLOCK BROS

首部泰山片女主角 安烈瑪姬心臟病逝

從影六十年向不談年齡

(美聯社紐約十六日電)當屆影壇第一女主角安烈瑪姬，已因心臟病逝世。她是在紐約市醫院逝世，享年六十九歲。安烈瑪姬從影六十年，同時在舞台、電視和電影界均有傑出表現。她是在一九一二年十一月一日出生於俄國。安烈瑪姬從影六十年，向不談年齡。她是在一九八一年十一月十日，在紐約市醫院逝世。她是在一九八一年十一月十日，在紐約市醫院逝世。她是在一九八一年十一月十日，在紐約市醫院逝世。

美國兩歲女童 接受肝的移植

【合衆社美國華盛頓電】醫生們今天宣佈，一名兩歲女童的體內取出了一個腫瘤，並接受了一具來自其兄的肝臟移植手術。這名女童的父親表示，他的女兒在手術後情況良好。這名女童的父親表示，他的女兒在手術後情況良好。這名女童的父親表示，他的女兒在手術後情況良好。

女王特准媳婦 行動絕對自由

【路透社倫敦十六日電】英國女王伊麗莎白二世，已特准她的媳婦戴安娜王妃，在行動上享有絕對的自由。戴安娜王妃在行動上享有絕對的自由。戴安娜王妃在行動上享有絕對的自由。

香港電視集 打擊星影院

【法新社香港十六日電】香港電視集，最近對星影院採取了打擊行動。香港電視集，最近對星影院採取了打擊行動。香港電視集，最近對星影院採取了打擊行動。

英國偏多失魂魚 車上遺物冠全球

英國鐵路局最近公佈，在火車上遺失的失魂魚數量，冠絕全球。英國鐵路局最近公佈，在火車上遺失的失魂魚數量，冠絕全球。英國鐵路局最近公佈，在火車上遺失的失魂魚數量，冠絕全球。

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

四和菜廿四元
六和菜四十一元

楊州炒飯
清蒸海上鮮
鐵板牛柳
羅漢扒鴨
時菜鮮魷
雙菇蝦仁
雙寶會燕窩
海蜆燻蹄
梅菜扣肉

酬賓席
歡迎預定

由十一月開始七天營業
營業時間：每日上午十一時至晚上十時。
八十五元 (足十位用)

有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
米片心片干
糯豬仔薯菜蕉
惠州梅菜片干
排甘

零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
由雲南一九八一年十月廿四日起程。
行程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴厘島、香港、台灣等各地。
同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。

詳情請打電通太平洋旅行社
SOSIENSONS 詢問

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇以法速成，歡迎補領租車考牌，為方何儀胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特設全日八小時，連車考路試，只收\$165
電話 253-1333 (電話 24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電器，修理，價廉，工精。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

上海蜂花牌
檀香梘

歡迎選購

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD
Wholesale-Distributors
Import-Export
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一年及十二年亦可修大學一年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○連元月五月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程。五月六月一次七月八月一次。
請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：398-8834 張

D. KEMBLE

經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一三六六
中文二五五二九四九

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華卑詩街三四八號
電話：六八一-二七一二

日所上純機當質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可滋
腐料豆育造生美口順

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

台灣極柑
天津鴨梨
菲芝生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
大肉蒜子

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到中國名廠傳統藥酒

功能驅風濕舒筋活絡，強身健骨，補氣血，壯腰補腎。

大批運到：

(一) 北京同仁堂 國公酒
(二) 北京中藥廠 北京虎骨酒
(三) 北京 北京人參白蘭地
(四) 上海 風濕木瓜酒
(五) 上海 虎骨木瓜酒
(六) 北京中藥廠 北京參茸藥酒
(七) 上海 中國參杞補酒
(八) 上海 十全大補酒

歡迎選購試用！

繼續倒閉大平賣

八十萬元貨物全部清點
加利蓮設計女裝入口厚絨線衫
五折、六折、七折零沽大平賣
每日驚人特價！

大折扣驚人供應

女裝專絨線衫
毛織短衣或背心 過頭笠絨線衫
各款少年、小姐、大型均有 長短袖各式齊備
減價比例如下：
原價\$46 售價\$19 原價\$34 售價\$16
原價\$19 售價\$8

營業時間：星期一至六上午九時半至下午六時
由於平貨數量有限，盡量增加新貨物大平賣
六街東山號夾安大略街 舖面以西一個半街位

卑詩省教育廳撥款四萬元

津貼省內文化社團

(城多利訊)卑詩省教育廳長布拉斯密報告省政府以非法正津貼撥款四萬五千元，給予省內的文化社團，為適合公立學校制度。雲埠音樂學院，慶典演奏協會及卑詩省戲劇院中心，今年再次獲得省政府的財政援助。

雲埠音樂學院，以音樂儀器，聲樂，及音樂原理教授卑詩省兒童獲津貼二萬五千元。

慶典演奏協會津貼一萬五千元，負責組織各項音樂藝術演奏慶會。

戲劇院中心，獲津貼五千元。

雲埠各界僑社人士 熱烈捐助支援抗災

(雲埠訊)溫哥華支援中國抗災委員會自成立以來向社會各界團體及個人募捐已籌得款項超過一萬元，今後將繼續展開募捐工作，現將捐款之各團體，商號及個人芳名及捐款數公佈如下：並對他們熱愛祖國之熱忱致深切敬意與謝。

各僑團及商號捐款

洪門民治黨，二千元。昭倫公所，五百元。中山隆鎮同鄉會五百元。華僑酒家五百元。刊物委員會五百元。廣海同鄉會四百五十元。鄭榮堂三百元。麒麟閣三百元。林西河總堂九牧公所三百五十元。餐館業聯誼會二百元。中僑互助會二百元。泰興公司一百元。黃亞依公證人旅行社一百元。漢樂酒家一百元。金英酒家一百元。怡園酒家一百元。僑益公司一百元。LELAND FARMER一百元。JACKS GROCERY五十元。富里沙區商會四十元。華僑之家，十元。PANG & YEE INS. SERVICE LTD 十元。

振華聲社定期大會

(雲埠訊)本埠振華聲藝術研究社，定期於十一月二十九日(星期日)下午一時半，召開全體社員大會，商討多項提案，凡屬該社社員，希請依時參加共策進行。

黃氏宗親總會紀念 聯歡宴會盛況空前

(本埠訊)黃氏宗親總會，於十一月十五日下午一時，舉行成立第一週年紀念，在該會禮堂慶祝，簡單而隆重，由黃卓輝主持，首請漢升體育會瑞麟行禮，向中加國旗及太極旗致意，全體團員，隨即主席分發就座，全體團員，向中加國旗及太極旗致意，全體團員，隨即主席分發就座，全體團員，隨即主席分發就座。

亞洲人口會議的意義

不久前，十八個亞洲國家在北京舉行了一次有關控制人口增長問題的會議，出席者有十八個亞洲國家的代表二百多人。歷時四天的會議結束後，發表了一份聯合宣言，一方面要求亞洲各國政府協助亞洲地區到二〇〇〇年的人口增長率達到不超過百分之十的目標；另一方面呼籲聯合國定出國際人口節日，使全世界人士均重視人口問題。

這次亞洲人口會議的意義，足以可以不久在墨西哥舉行的廿二個南北國家的經濟高峯會議相提並論，因為這兩個會議的

△代柬

本分部及達權社謹訂於一九八一年十二月六日(星期日)下午一時舉行第五週年暨達權社成立第五十三週年紀念典禮同日下午六時假座本埠楊柳邨酒樓實具薄酌屆時敬請駐加總支部暨各分部達權社暨各支社暨各級附屬機構各位叔伯昆仲蒞臨賜顧指導指示禮儀易勝榮幸

企連打埠 民治黨分部 達權社 全人敬約

THE CHINESE FREEMASONS
P. O. BOX 1206
KELOWNA, B. C. V1Y 7V8

皮樓皮革大減價

一律 75 折及五折出售

DOWNTOWN 某大皮草公司有大批各類皮草及皮樓，尺碼專為東方人之身材而設計，全部選自名廠，手工及質料一流，而價錢合理，現全部減價出售由 25%—50% 例如 LAMB FUR JACKET 現只售 \$280. MINK LONG 現只售 \$1500. SHEEP SKIN LONG COAT \$350. SUEDE JACKET \$95.

地址：655 HORNBY ST. VANCOUVER B. C.

雲高華三德書社 定期慶祝及選舉

(雲埠訊)本埠三德書社，生產主要依靠人力，所以往往產生「人多好辦事」的思想，以致任由人口的增長而不加控制，結果形成今天的極度膨脹。以中國為例，一九五〇年只有五億左右，到今年不過短短的三十年，竟然增加一倍而達十億之數。假若中國青年將人口控制在五億左右而不讓其增長，則今天中國國民的生活水平亦將提高一倍左右。今天硬性規定每對夫婦只准生育兒女一名，表明用行政手段來達到控制人口的目的。為了全國人民的長遠利益，採取一些嚴厲手段來控制人口的增長是大有必要的。

室內設計裝飾工程

優良設計可讓美觀及實用於一爐
本公司包辦可開閣下樓梯及燈力

琴苑設計公司
SUPERMADE DESIGN & CONTRACTOR LTD.
PHONE (604) 434-3480

珠寶公司、中西酒樓、餐館、店舖、醫生、牙醫館、一切寫字樓

15% 按揭

(分期付款屋主)

新建石屎樓，每組新型設計，有火爐，雪櫃，洗碗機，窗簾。一流地毯。有一房及兩房，私家天台。特價分層出賣。享受政府第一次買屋補助金。星期六、日開放。詳情即電：738-7672 (COURTESY TO AGENT)

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B. C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源

各位僑胞好消息：相信大家都知道煤氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤氣爐者欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有煤氣爐而想改為煤氣爐，請電：321-2545 先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。

彩色攝影

相機運用
光源構圖
彩色沖晒

謝永源教授
電話：三二五〇一七

一九八二年日曆月曆已經截稿一九八二年最新設計獎金是封仍然接受訂購

永明(加拿大)有限公司
710 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. V6A 1R6
Phone: (604) 254-2911

許忠鋁質窗門

879-3118 876-8042

僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處

(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣，以免使你的窗戶容易腐爛。



Lippy's BAR · B · Q

雞、排骨
明爐烤雞 · 七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業 免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

加大參茸公司

溫哥華華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳映贊 代客配藥 膏丹丸散

總代理高麗參丸
歡迎批發郵購



大中華 Great China Co.

溫哥華片打東街八號
PHONE 683-3532

第二批運到
中國純羊毛地毯
特價八折酬賓



